

---

# My Sweet Pepper Land

Hiner Saleem

---

Fiche interactive

---

---

Lycéens et apprentis au cinéma  
Auvergne-Rhône-Alpes

---

Auteurs : Alban Liebl / Sibil Cekmen / Benjamin Labé  
Conception : Café des Images - LAC Normandie  
Publication : AcrirA / Sauve qui peut le court métrage



# LA FICHE

Cette fiche interactive est conçue pour être vidéo-projetée en classe à partir d'un ordinateur connecté à Internet. Elle constitue un outil de travail sur le film pour enseignants et élèves proposant :

- un parcours sur l'esthétique du film à partir de points thématiques et d'analyses de séquences en ligne,
- des supports multimédia destinés à l'animation de la séance,
- des questions et propositions d'activités.

Les extraits analysés sont téléchargeables en amont de la séance pour les établissements ne disposant pas d'une connexion Internet stable :

- [!\[\]\(cf5be311f7b2821912d8009884508fa2\_img.jpg\) Bande annonce](#)
- [!\[\]\(9804e70d96ff9fe9899b264c06a33cd7\_img.jpg\) Entretien avec Hiner Saleem](#)
- [!\[\]\(4f49380f3d6bce047bc47b2072cc076f\_img.jpg\) Un temps pour l'ivresse des chevaux](#)
- [!\[\]\(73944fd4f6fb83e4c64013731d1820cc\_img.jpg\) Frontière des genres](#)
- [!\[\]\(d8f7165d5a8d1eba426ea452457190e5\_img.jpg\) Un condamné deux fois à mort](#)
- [!\[\]\(f608c4821f4fa8f3141b1baf96fa88f9\_img.jpg\) Des animaux et des hommes](#)
- [!\[\]\(ecaac2a7ce9fc9f5de2e0b330d2ae13c\_img.jpg\) Sœurs d'armes](#)
- [!\[\]\(f9b536c6b3afa5ea31dceef88a94e509\_img.jpg\) Les Filles du soleil](#)
- [!\[\]\(d6dd49217bf3ceede8ee3a91c4ef7927\_img.jpg\) Filles du feu](#)
- [!\[\]\(fca66e4dcc57d71aae53b43a17649d9d\_img.jpg\) Kurdistan, la guerre des filles](#)



# LE FILM

## Générique

France-Allemagne-Kurdistan / 2013 / 1h35 /  
Couleur

Réalisation : Hiner Saleem

Scénario : Hiner Saleem, Antoine Lacomblez

Image : Pascal Auffray

Musique : non originale

## Avec

Golshifteh Farahani

GOVEND

Korkmaz Arslan

BARAN

Suat Usta

REBER

Mir Murad Bedirxan

TAJDIN

Au carrefour de l'Iran, l'Irak et la Turquie, dans un village perdu, lieu de tous les trafics, Baran, officier de police fraîchement débarqué, va tenter de faire respecter la loi. Cet ancien combattant de l'indépendance kurde doit désormais lutter contre Aziz Aga, caïd local. Il fait la rencontre de Govend, l'institutrice du village, jeune femme aussi belle qu'insoumise..

[Bande annonce](#)



# PRÉPARER LA PROJECTION

## HINER SALEEM

C'est en feuilletant un recueil de poésie illustré, puis grâce à la télévision, qu'Hiner Saleem, né en 1964 en Irak, se découvre une passion pour les images. Au début des années 1980, contraint de fuir le régime de Saddam Hussein, il passe par la frontière syrienne pour se réfugier en Italie, puis en France. En 1997 il réalise son premier film, *Vive la mariée... et la libération du Kurdistan*, qui retrace la vie d'un militant kurde réfugié à Paris. Hiner Saleem continue ensuite de signer des œuvres engagées pour la reconnaissance des droits du peuple kurde. En 2003, dans *Vodka Lemon*, il s'intéresse au quotidien des Kurdes en Arménie. Quatre ans plus tard, dans *Dol ou la Vallée des tambours*, il se penche sur le destin des Kurdes en Iran et en Turquie. Dans un récit autobiographique publié en 2004, *Le Fusil de mon père*, il raconte son enfance et son adolescence, marquées par l'arrivée au pouvoir de Saddam Hussein. *My Sweet Pepper Land* s'inscrit dans cette lignée, tout en jouant avec les codes du cinéma de genre.

## ENTRETIEN SUR LE FILM



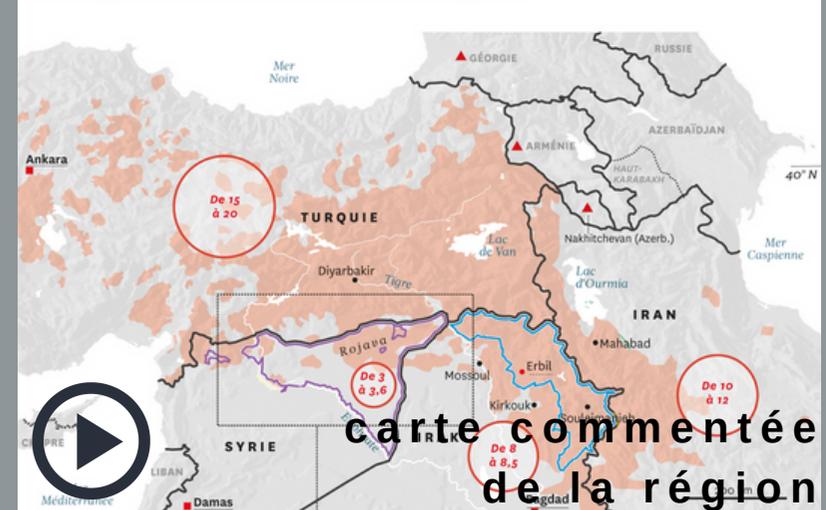
[Filmographie](#)

# PRÉPARER LA PROJECTION

## UN PEUPLE AU CROISEMENT DES FRONTIÈRES

Historiquement ancré dans la zone appelée Kurdistan qui s'étend sur quatre pays (Turquie, Syrie, Irak et Iran), avec une population non négligeable en diaspora, le peuple kurde mène une existence transfrontalière. Malgré la dispersion territoriale, la diversité linguistique, confessionnelle et idéologique, il manifeste une forte appartenance à la kurdicité unifiée par les symboles nationaux comme une carte, un drapeau, un mythe fondateur. En résistance dans toute la zone pour diverses revendications qui évoluent avec le temps, les Kurdes rendent les frontières poreuses : leur transgression par les combattants reste courante, comme l'illustre *My Sweet Pepper Land*. La contrebande se présente comme le seul gagne-pain de nombreux villages frontaliers (voir le film *Un temps pour l'ivresse des chevaux*, 2000). Les Kurdes sont « bêwelat », selon leur mot courant signifiant « sans patrie », mais constituent aujourd'hui un des acteurs importants de cette région transfrontalière, comme l'a prouvé la lutte menée contre Daech.

Près de 40 millions de Kurdes écartelés entre 4 États



# PRÉPARER LA PROJECTION

## PISTES D'OBSERVATION

### PLAISIR DES GENRES

Bien qu'encre dans sa réalité géographique et culturelle, le film joue avec les codes de grands genres cinématographiques. Vous tenterez de les identifier.

### UN COUPLE HÉROÏQUE

Vous serez attentif à la façon dont Govend et Baran se construisent en opposition avec les autres personnages.

### FAUNE ET FLORE

Vous noterez l'importance et la signification des éléments de la nature dans le récit et le propos du film.



# ANALYSER LE FILM

## FRONTIÈRE DES GENRES : WESTERN POIVRÉ ET DOUCEURS COMIQUES

*My Sweet Pepper Land* met en avant l'environnement géopolitique complexe, et souvent mal connu, du Kurdistan. Pour ce faire, le cinéaste et scénariste Hiner Saleem choisit le western, qui permet d'englober à la fois la question des frontières et celle de la confrontation entre tradition et modernité. Mais reprendre les codes de ce genre très américain ici signifie en même temps les parodier : le film s'ouvre ainsi à une dimension comique tout aussi importante. Une trame sentimentale vient également tracer un chemin entre le western et la comédie kurde.

### QUESTIONS

- Que connaissez-vous du genre historique du western ? Effectuez quelques recherches. Que retrouvez-vous dans le film (personnages, situations, objets, etc...) ?
- Quels procédés comiques retrouvez-vous dans le film ?
- Quelle image le film donne-t-il ainsi du Kurdistan ?

## VIDÉO D'ANALYSE



Sibil Cekmen / Benjamin Labé

# ANALYSER LE FILM

## ANALYSE DE SÉQUENCE

Située entre l'inscription du nom des deux acteurs principaux (en lettres blanches sur fond noir) et le titre qui se détache sur un ciel bleu accompagné du nom du réalisateur, la première séquence de *My Sweet Pepper Land* nous présente la situation du Kurdistan au lendemain de la chute de Saddam Hussein, un an après le vote de la constitution fédérale d'Irak en 2005. En donnant à voir une condamnation à mort dans une cour d'école, également bureau de vote, ce prologue met en scène plusieurs thèmes du film (l'éducation, la démocratie, la justice) et en annonce l'une des tonalités (la comédie grinçante).

capricci  
EDITEUR DE CINÉMA

### QUESTIONS

- Notez les éléments de cette séquence d'ouverture (dialogues, décors, personnages,...) qui annoncent les thèmes du film.
- Comment la mise en scène tend à transformer cette scène dramatique en séquence comique ?

UN CONDAMNÉ  
DEUX FOIS À MORT



 Séquence commentée

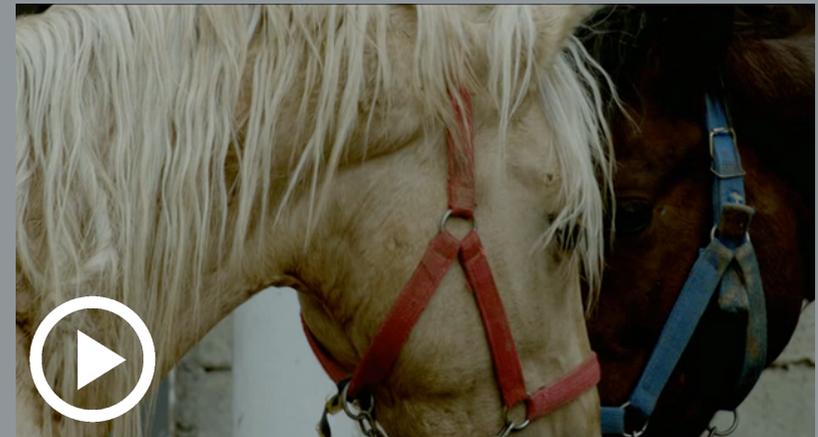
capricci  
EDITEUR DE CINÉMA

# ANALYSER LE FILM

## DES ANIMAUX ET DES HOMMES

Tout au long du film, les animaux annoncent, accompagnent ou ponctuent différentes séquences. Dès le prologue, un vol d'oiseaux de proie au-dessus de la cour d'école est interprété par l'assemblée réunie comme un signe révélateur justifiant la reprise de la peine de mort. Le cheval, unique moyen de transport pour entrer à Quamarian, occupe une place prépondérante dans le film, servant au déplacement des protagonistes comme à la contrebande. La présence des chevaux donne lieu à une des scènes les plus spectaculaires du film (voir l'extrait), quand les montures de Baran et de Reber entrent dans un combat fratricide traduisant la tension alentour. Dans la demeure d'Aziz Aga, lors d'une conversation avec Zirek au sujet de Govend, la présence d'un chien blanc occupe le premier plan. L'impassibilité de l'animal contraste avec les propos tendus échangés. Ces animaux accréditent l'idée d'un Est sauvage et leurs images résonnent dans le film. Ainsi l'aigle à la fin rappelle l'avion militaire turc qui survolait la plaine à l'entrée de Qamarian.

### EXTRAIT



# ANALYSER LE FILM

## FEMMES KURDES AU PLURIEL

*My Sweet Pepper Land* donne un aperçu schématique des places attribuées aux femmes dans les sociétés kurdes. D'une part, le film dénonce le système patriarcal qui place les femmes sous le contrôle des hommes de leur famille ou entourage. D'autre part, il présente l'engagement dans la lutte de guérilla comme une opportunité d'émancipation collective, même si l'intégration à ces organisations passe par une discipline des corps et le renoncement à toute relation au-delà de la camaraderie. Depuis la guerre contre Daech, nous rencontrons une multitude de représentations médiatiques et cinématographiques des combattantes kurdes, faisant usage aussi bien d'héroïsation que de *glamourisation*. Il convient de garder un œil critique face à ces images qui, très souvent, échouent à refléter la pluralité et la diversité des expériences de ces femmes.

### PROPOSITION D'ACTIVITÉ

Comparez et discutez l'image des combattantes kurdes dessinée dans chacune des bandes annonces, notamment en confrontant l'approche fictionnelle et documentaire.

## FICTIONS



## DOCUMENTAIRES



# PROLONGER LA DÉCOUVERTE...

## MY SWEET PEPPER LAND

- Fiche film - Transmettre le cinéma
- Série d'entretiens avec Hiner Saleem - Forum des images
- Conférence autour du film - ACAP

## CONTEXTE CULTUREL

- Site dédié à l'actualité et culture kurde
- Site de l'Institut kurde à Paris
- Une chanson kurde : *Welatê min (Ma patrie)*, par Ciwan Haco  
Traduction des paroles + Petit lexique kurde

## FEMMES KURDES AU PLURIEL

- Destin des femmes kurdes - Dossier de TV5monde
- *Glamourisation : Combattantes kurdes, la bataille de l'image* - Libération
- *De Jeanne d'Arc aux combattantes kurdes, le fantasme de la femme guerrière* - Slate.fr

Site documentaire dédié

Lycéens et apprentis au cinéma Auvergne-Rhône-Alpes